Porównanie tłumaczeń Nahuma 2:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oto na górach nogi zwiastującego, ogłaszającego pokój!\* \*\* Obchodź swe święta, Judo!\*\*\* Dopełnij swych ślubów! Bo już więcej nie zdoła przejść przez ciebie niegodziwiec – jest całkowicie wycięty![[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) BHS sugeruje wstawienie po tych słowach w. 3, a 2 po 4. Mielibyśmy wówczas: Oto na górach nogi zwiastującego, ogłaszającego pokój. Bo Pan przywrócił świetność Jakuba jak świetność Izraela; gdyż ogołocili ich grabieżcy i ich latorośle zniszczyli. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>290 52:7</x>; <x>520 10:15</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: Zwołaj święto, Judo! Świętuj! [↑](#footnote-ref-4)